

A TRANSFORMAÇÃO DE KAFKA

100 ANOS DE KAFKA

AUTOR DE

A TRANSFORMAÇÃO

E NÃO

A METAMORFOSE?

SAIBA MAIS:

↘ [HEDRA.COM.BR](https://hedra.com.br)

↘ LINK NA BIO

A TRANSFORMAÇÃO DE KAFKA



SAIBA MAIS:

➤ [HEDRA.COM.BR](https://www.hedra.com.br)

➤ [LINK NA BIO](#)

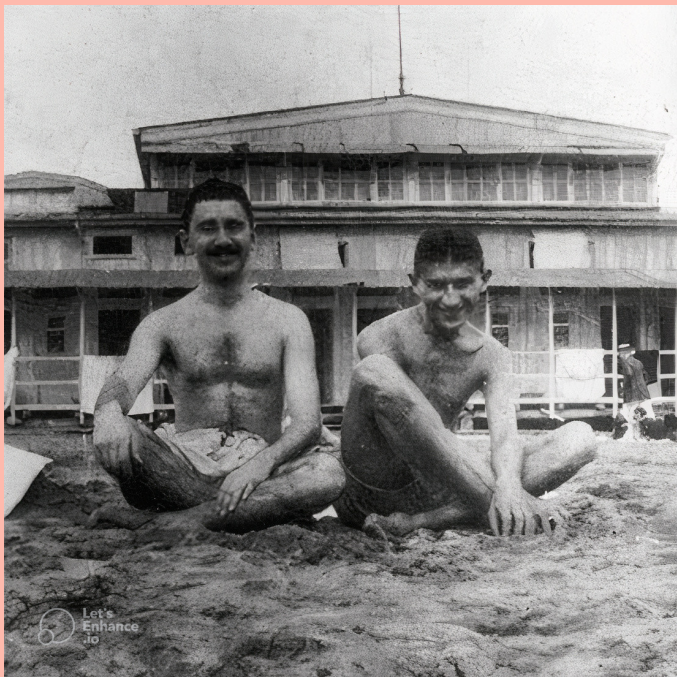
A TRANSFORMAÇÃO DE KAFKA

Tradicionalmente traduzido para o português como *A metamorfose*, *Die Verwandlung* também pode ser considerado como *A transformação*. O termo é mais amplo e versátil, pois pode referir-se a mudanças físicas, psicológicas ou situacionais, sem necessariamente carregar a mesma conotação natural e completa de *metamorfose*.

A TRANSFORMAÇÃO DE KAFKA

Metamorfose carrega uma conotação mais biológica e específica, associada a mudanças naturais e inevitáveis, como a metamorfose de uma lagarta em borboleta. *Metaformose* pode induzir a pensar em um personagem trágico e mais triste, evocando uma mudança biológica inevitável e dolorosa. Por outro lado, *transformação* sugere uma conotação mais psicológica, o que abre a narrativa para o lúdico, o tom jocoso e humorístico.

A TRANSFORMAÇÃO DE KAFKA



SAIBA MAIS:

↗HEDRA.COM.BR

↗LINK NA BIO

A TRANSFORMAÇÃO DE KAFKA

O escritor argentino Jorge Luis Borges também criticava o título consagrado nas traduções, afirmando que a língua alemã possui a palavra *Metamorphose*, e Kafka a adotaria se sua intenção fosse de fato privilegiar a mutação biológica, o que não é o caso. E também o crítico Otto Maria Carpeaux, em um texto de 1941, marco inaugural da recepção crítica de Kafka no Brasil, referiu-se à história de Gregor Samsa como... *A transformação!*

hedra